



Determina N. 13/2022 del 07/03/2022

Oggetto: Affidamento del Servizio di stenotipia elettronica computerizzata, registrazione, trascrizione, interpretariato, servizi linguistici, servizio di noleggio attrezzature per Camera Arbitrale di Milano – Annualità 2022/2023 (CIG: 8993985736)

Il Presidente

Ai sensi degli Artt. 19 e 21 dello Statuto di Camera Arbitrale di Milano S.r.l.;

vista la delibera n. 3 del 15 dicembre 2021, con cui il Consiglio di Amministrazione ha approvato il progetto di bilancio preventivo relativo all'esercizio 2022, mentre il bilancio di previsione relativo all'esercizio 2023 verrà approvato con un ulteriore provvedimento.

Premesso che:

tra le attività svolte da Camera arbitrale di Milano S.r.l., ai sensi dello Statuto in vigore, vi è l'amministrazione dei procedimenti di arbitrato e, per lo svolgimento di tali attività, Camera Arbitrale di Milano S.r.l. necessita di servizi di stenotipia elettronica computerizzata, registrazione, trascrizione e interpretariato nelle udienze dei procedimenti arbitrali;

per la realizzazione delle attività sopra indicate, Camera Arbitrale di Milano S.r.l., ha la necessità di affidare il servizio in argomento a un fornitore altamente specializzato e con consolidata esperienza e, a tale scopo, l'Azienda ha stimato un impegno di spesa massimo pari ad Euro 138.500,00 + IVA se dovuta per il prossimo biennio;

il fornitore prescelto dovrà, inoltre, essere in grado di offrire a Camera Arbitrale di Milano S.r.l. una vasta gamma di servizi a supporto sia dell'amministrazione dei procedimenti arbitrali in videoconferenza, sia della gestione delle udienze del CAM On Demand (COD), secondo standard di qualità molto elevati; inoltre, con riferimento specifico al COD, servizio all'interno del quale confluiscono soprattutto casi internazionali e di grande valore, è necessaria - oltre alla stenotipia in lingua inglese e francese – un'ampia gamma di ulteriori servizi, tra cui: trascrizione immediata (c.d. Livenote), noleggio di attrezzature quali PC portatili e schermi per i partecipanti all'udienza, predisposizione di cabine per il servizio di interpretariato e quanto altro ritenuto necessario per la corretta gestione delle udienze;

per l'affidamento del servizio in argomento, l'Ufficio Acquisti A.S. struttura accentrata in data 30 novembre 2021 ha pubblicato sul sistema di intermediazione telematica di Regione Lombardia "Sintel" e sul sito web di Camera Arbitrale di Milano S.r.l. una Richiesta di Offerta per un importo massimo di euro 138.500,00 + IVA (ivi compresi i servizi opzionali erogabili su richiesta del Committente), per l'affidamento diretto ad un operatore economico ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. A Decreto Legislativo 18 aprile 2016, n. 50 come modificato dalle disposizioni di cui all'articolo 1 della L. n. 120/2020 e all'art. 51 della L. n. 108/2021, redatta tenendo conto delle disposizioni contenute sulle Linee Guida n. 4 di ANAC di attuazione del D.Lgs recanti "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle



Determina N. 13/2022 del 07/03/2022

soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione degli elenchi di operatori economici” aggiornate al D.Lgs. n.56/2017 con delibera del Consiglio ANAC n. 206 del 1/3/2018, paragrafo 3.6. nonché del “Regolamento degli acquisti sottosoglia comunitaria di Camera Arbitrale di Milano S.r.l.

a riscontro della Richiesta di Offerta citata al paragrafo precedente sono pervenute n. 2 offerte, da parte delle seguenti Società: Raggruppamento Temporaneo di Imprese (R.T.I.) denominato “SentoCopy” e Società Cooperativa Athena;

come riportato nella Relazione di confronto offerte inserita nel fascicolo della presente determinazione e di cui si richiama il contenuto, l’offerta ritenuta maggiormente idonea per l’esecuzione dell’attività oggetto dell’affidamento e pienamente conforme ai requisiti indicati nella Richiesta di Offerta pubblicata da Camera Arbitrale di Milano S.r.l. è quella presentata dalla Società Cooperativa Athena; pertanto, si ritiene che nulla osti a formalizzare l’affidamento in argomento al medesimo;

Camera Arbitrale di Milano S.r.l. stipulerà con il Fornitore affidatario un contratto “a consumo” della durata indicativa di 24 mesi di calendario, che sarà progressivamente utilizzato in applicazione del tariffario offerto sulla base del listino dei servizi predisposto dall’Ufficio Acquisti e indicato nella R.d.O., e che verrà attivato tramite singole R.d.A. di volta in volta inicializzate dagli uffici di Camera Arbitrale di Milano S.r.l. in funzione dei servizi da richiedere;

sulla base del servizio prestato e dei risultati ottenuti, in relazione alle esigenze di Camera Arbitrale di Milano S.r.l. e a discrezione della stessa, il servizio potrà essere prorogato per ulteriori 12 mesi qualora Camera Arbitrale di Milano S.r.l. stessa esercitasse la facoltà di prosecuzione per le attività non concluse entro i primi 24 mesi e in ogni caso fino al raggiungimento dell’importo massimo di Euro 138.500,00 + IVA se dovuta;

in relazione all’affidamento formalizzato con il presente provvedimento, si propone di individuare il Direttore dell’Esecuzione del Contratto, ai sensi della normativa in vigore, nella persona del Direttore Generale Avv. Stefano Azzali;

l’affidamento del servizio diverrà efficace solo dopo l’esito positivo dei controlli in corso, relativi al possesso dei requisiti dell’offerente ai sensi dell’art. 32 comma 7 del D.Lgs. 50/2016 e, nelle more di tali controlli, Camera Arbitrale di Milano S.r.l. si riserva la facoltà di dare corso all’avvio anticipato del servizio in via d’urgenza, ai sensi dell’art 32 comma 8 del D.lgs. n. 50/2016;

l’affidamento oggetto del presente provvedimento verrà inserito nel “Programma biennale degli Acquisti di beni e servizi di importo superiore ad Euro 40.000,00” di Camera Arbitrale di Milano S.r.l. per il biennio 2022-2023, redatto ai sensi dell’art. 21 e seguenti del D.lgs. n. 50/2016 e successive modifiche e integrazioni e l’approvazione del citato Programma



Determina N. 13/2022 del 07/03/2022

biennale sarà portata in discussione nel corso della prima seduta utile del Consiglio di Amministrazione.

Sentita l'Amministrazione;

per motivi di necessità e urgenza, tenendo conto che il servizio oggetto dell'affidamento di cui al presente provvedimento dovrà essere avviato entro la fine del corrente mese, mentre la prima seduta utile del Consiglio di Amministrazione di Camera Arbitrale di Milano S.r.l. non sarà convocata prima della fine del mese di marzo p.v.

Determina

- 1) di affidare l'incarico per la realizzazione dei servizi indicati in premessa e descritti più in dettaglio nell'offerta inserita nel fascicolo della presente determinazione alla Società Cooperativa Athena con sede in Milano, la quale realizzerà i servizi richiesti, per un periodo stimato in 24 mesi di calendario, prorogabile per ulteriori n. 12 mesi, a fronte di un corrispettivo massimo di Euro 138.500,00 + IVA se dovuta compresi i servizi opzionali erogabili su richiesta di Camera Arbitrale di Milano S.r.l., tenendo conto che l'impegno di spesa effettivo a valere sul contratto che sarà stipulato con il Fornitore verrà assunto tramite singoli ordinativi che verranno di volta in volta inicializzati dagli uffici di Camera Arbitrale di Milano S.r.l. in funzione dei servizi da attivare;
- 2) di individuare il Direttore dell'Esecuzione del Contratto, ai sensi della normativa in vigore, nella persona del Direttore Generale Avv. Stefano Azzali;
- 3) di autorizzare l'impegno di spesa per l'importo complessivo massimo indicato al punto 1, ponendo l'onere conseguente a carico dei bilanci relativi agli esercizi 2022 e 2023 in base alla competenza;
- 4) di prendere atto che l'affidamento oggetto del presente provvedimento verrà inserito nel "Programma biennale degli Acquisti di beni e servizi di importo pari o superiore ad Euro 40.000,00" relativo al biennio 2022-2023 di Camera Arbitrale di Milano S.r.l., che sarà portato in discussione durante la prima seduta utile del Consiglio di Amministrazione;
- 5) di sottoporre il presente provvedimento alla ratifica del Consiglio di Amministrazione nel corso della prima seduta utile.

Il Presidente
Marco Dettori

Ufficio Acquisti Struttura accentrata
Il responsabile del procedimento: Marta Irene Lisena